

SAVOIRS ET TECHNIQUES TRADITIONNELS DU JAPON

LLCER Japonais S3
2020-2021
Matthias Hayek

LE CIEL ET LE TEMPS

Depuis l'antiquité chinoise : découpage et observation du ciel

- astronomie
- Sens politique et rituel/religieux
- Dimension divinatoire : interprétation des présages et influence des astres

Organisation du temps

- Calendrier (calcul+observation)
- Utilité politique
- Dimension divinatoire = choix des jours, des directions, connaissance des destinées individuelles

Trois disciplines complémentaires

Tenmon (ch. Tianwen) 天文

Littéralement : motifs célestes = observations des irrégularités/anomalies célestes

Rekishô (ch. Lixiang) 曆象

Images calendaires : observations des mouvements célestes pour construire le calendrier

Rekisû (ch. Lishu) 歷數

Système de calcul du calendrier

LES DIVISIONS DU TEMPS ET DE L'ESPACE

Dix troncs célestes (jikkan 十干)

Douze branches terrestres (jûnishi 十二支)

Visibles sur les inscriptions oraculaires sur plaston et sur os (Jiaguwen 甲骨文) de l'époque des Shang (1570 – 1045 AEC) découvertes sur le site de Yinshu 殷墟

Servent à noter les dates (les jours)

LES DIX TRONCS

甲 *kô* aîné du bois 1

乙 *otsu* cadet du bois 2

丙 *hei* aîné du feu 3

丁 *tei* cadet du feu 4

戊 *bo* aîné de la terre 5

己 *ki* cadet de la terre 6

庚 *kô* aîné du métal 7

辛 *shin* cadet du métal 8

壬 *jin* aîné de l'eau 9

癸 *ki* cadet de l'eau 10

A l'origine servent à noter les jours.

Puis combinaison avec les 12 branches pour les années et les directions

LES DOUZE BRANCHES

子 *shi* rat a

丑 *chû* bœuf b

寅 *in* tigre c

卯 *bô* lièvre d

辰 *shin* dragon e

巳 *chi* serpent f

午 *go* cheval g

未 *bi* mouton h

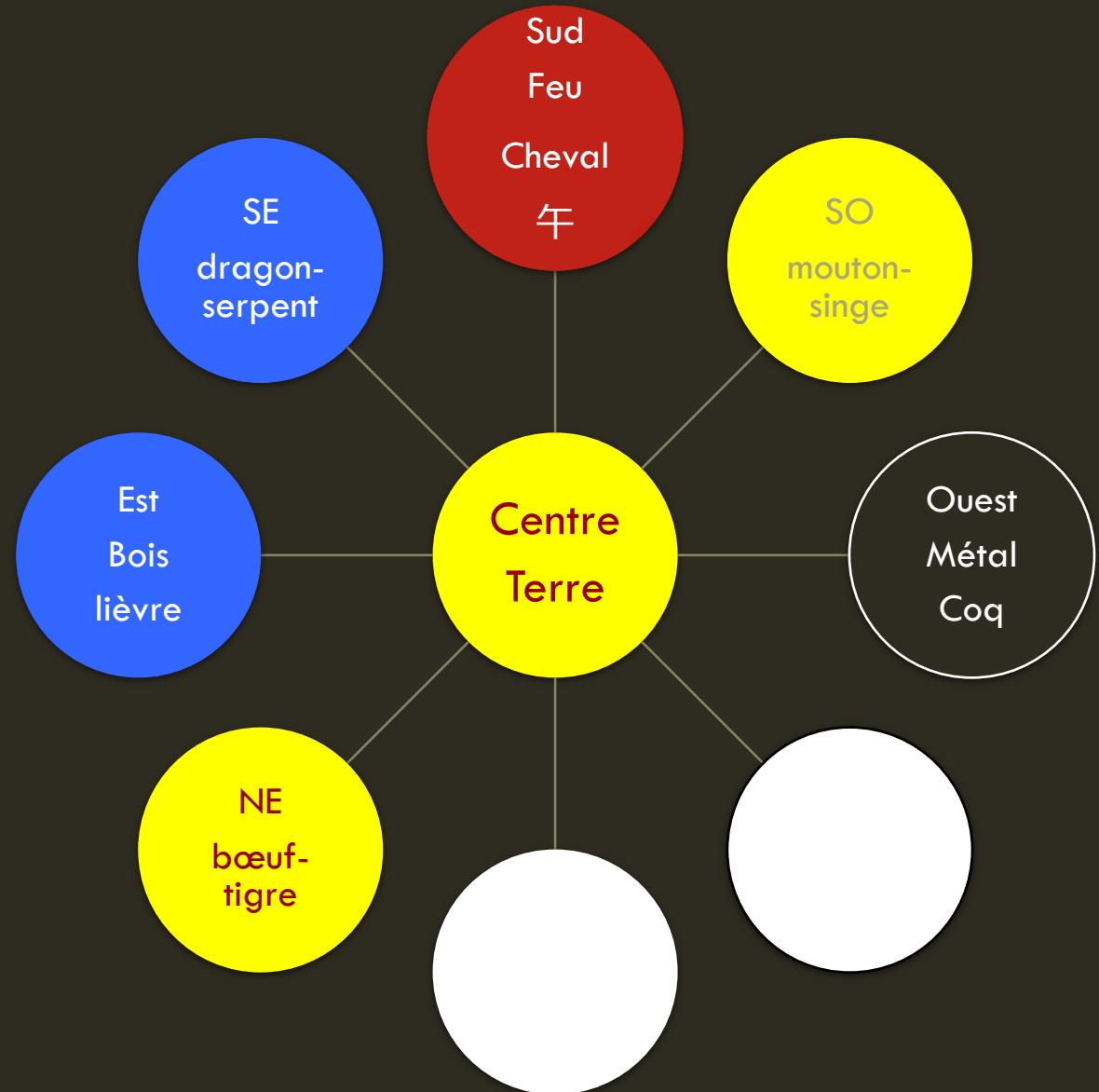
申 *shin* singe i

酉 *yû* coq j

戌 *jutsu* chien k

亥 *gai* sanglier l

Permettent de noter les heures (par tranche de 2h), les directions (et les mois)



Les douze branches sur les huit directions

agents	bois	feu	terre		métal	eau						
étoiles	歲星 (ch. suixing, jp. saisei) Jupiter	熿惑星 (ch. yinghuoxing, jp. keiwakusei) Mars	鎮星 (ch. zhenxing, jp. chinsei) Saturne		太白星 (ch. taibaixing, jp. taihakusei) Vénus	辰星 (ch. chenxing, jp. shinsei) Mercure						
trigrammes	震 (, ch. zhen, jp. hin) 巽 (, ch. xun, jp. sen)	離 (, ch. li, jp. ri)	艮 (, ch. gen, jp. gon) 坤 (, ch. kun, jp. kon)		乾 (, ch. qian, jp. ken) 兌 (, ch. dui, jp. da)	坎 (, ch. kan, jp kan)						
organes (yang)	肝 (ch. gan, jp. kan) foie	心 (ch. xin, jp. shin) coeur	脾 (ch. bi, jp. hi) rate		肺 (ch. fei, jp. hai) poumon	腎 (ch. shen, jp. jin) rein						
saveurs	酸 (ch. suan, jp. san/sui) acide	苦 (ch. gu, jp. ku/nigai) amer	甘 (ch. gan, jp. kan/amai) sucré		辛 (ch. xin, jp. shin/karai) acre	鹹 (ch. xian, jp. kan/shiokarai) salé						
directions	東 (ch. dong, jp. tō/higashi) Est	南 (ch. nan, jp. nan/minami) Sud	中 (ch. zhong, jp. chū/naka) Centre		西 (ch. xi, jp. sai, sei/nishi) Ouest	北 (ch. bei, jp. hoku/kita) Nord						
couleurs	青 (ch. qing, jp. sei, shō/ao) bleu-vert	赤 (ch. chi, jp. seki/aka) rouge	黃 (ch. huang, jp. kō, ô/ki) jaune		白 (ch. bai, jp. haku/shiro) blanc	黑 (ch. hei, jp. koku/kuro) noir						
saisons	春 (ch. chun, jp. shun/haru) printemps (faible yang)	夏 (ch. xia, jp. ka, ge/natsu) été (grand yang)	土用 (ch. tuyong, jp. doyō) fin de saison		秋 (ch. qiu, jp. shû/aki) automne (faible yin)	冬 (ch. dong, jp. tō/fuyu) hiver (grand yin)						
chiffres	3, 8	2, 7	5		4, 9	1, 6						
trunks (yang/yin)	甲 aîné du bois	乙 cadet du bois	丙 aîné du feu	丁 cadet du feu	戊 aîné de la terre	己 cadet de la terre	庚 aîné du métal	辛 cadet du métal	壬 aîné de l'eau	癸 cadet de l'eau		
branches (yang/yin)	寅 tigre	卯 lièvre	巳 serpent	午 cheval	辰 dragon	未 mouton	戌 chien	丑 boeuf	申 singe	酉 coq	亥 sanglier	子 rat

LES VINGT-HUIT MANSIONS

Divisions de la voûte céleste

Répartition sur quatre secteurs (représentés par quatre animaux-dieux gardiens)

Dénomination par une étoile de référence au sein d'un amas/constellation

Rôle prépondérant dans l'astrologie médiévale et la guerre

DIVISER ET MESURER LE CIEL

Modèle du ciel sphérique et de la terre carrée (天円地方)

Centralité de l'étoile polaire (d'abord β Ursae minoris, puis α Ursae minoris à l'époque des Han)

5 planètes

Douze divisions de l'équateur céleste (*jūnishin* 十二辰)

Sectorisation des constellations en 28 groupes

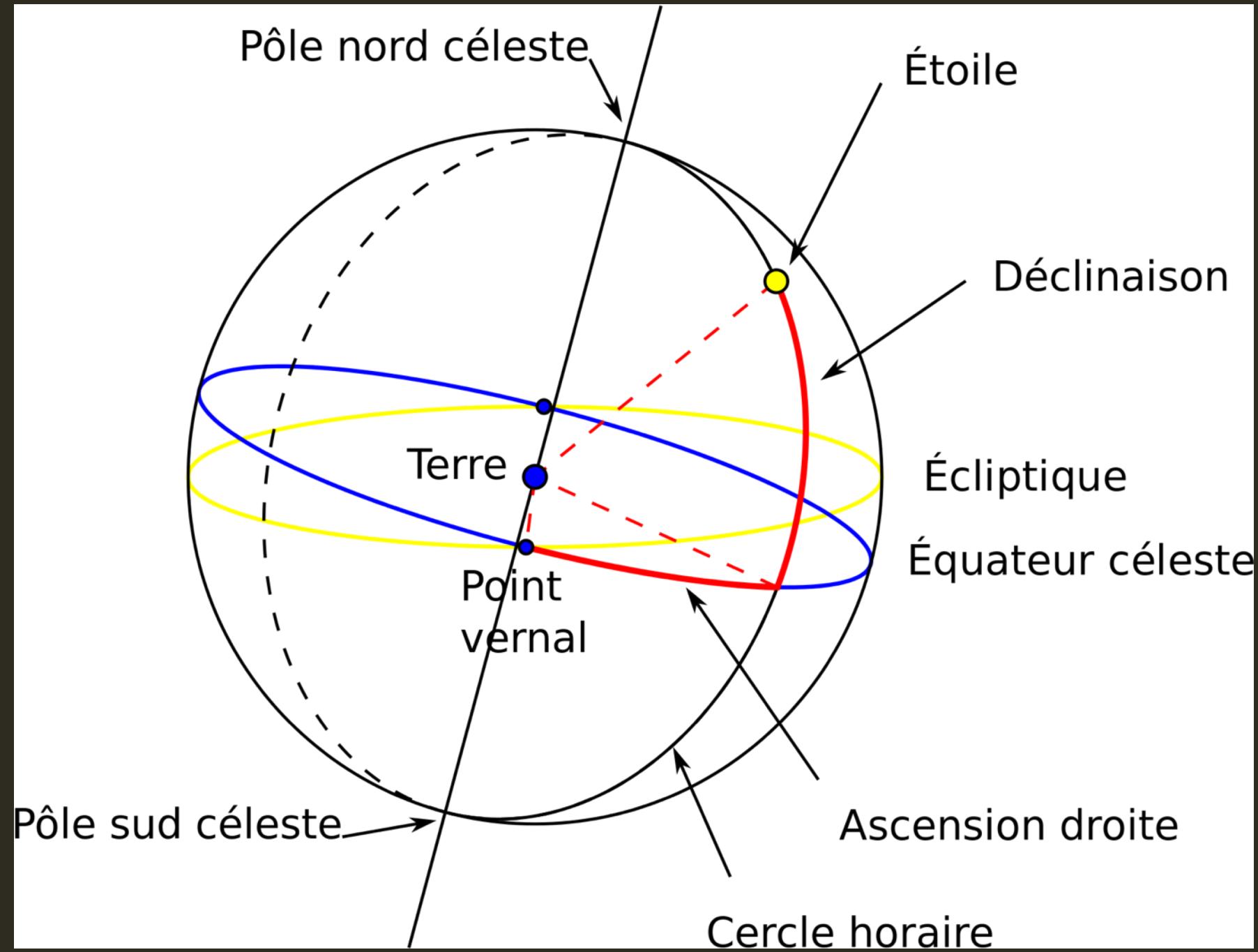
Instruments : sphère armillaire (*hutian/konten* 渾天) représentant la voûte céleste et les étoiles

Calcul positionnels : *rifa/rekihō* 曆法

KONTENKI

Extrait du Classique des documents illustré





Par Autiwa —
Image:Coordonnées équatoriales fr.png., CC BY-SA 3.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=30200675>

LES 28 MANSIONS, *NIJŪ HASSHUKU* 二十八宿

Secteur Est (Dragon bleu-vert)

la Corne, ch. *jiao*, jp. *kaku, suboshi* 角 (α Virginis)

le Cou, ch. *kang*, jp. *kô, amiboshi* 兮 (κ Virginis)

la Base, ch. *di*, jp. *tei, tomoboshi* 沂 (α_2 Librae)

la Chambre, ch. *fang*, jp. *bô, soiboshi* 房 (π Scorpii)

le Cœur, ch. *xin*, jp. *shin, nakagoboshi* 心 (σ Scorpii)

la Queue, ch. *wei*, jp. *bi, ashitareboshi* 尾 (μ_1 Scorpii)

le Van, ch. *ji*, jp. *ki, miboshi* 箕 (γ Sagittarii)

Secteur Nord (Guerrier/Tortue noir(e))

le Boisseau, ch. *dou*, jp. *to, hitsukiboshi* 斗 (ϕ Sagittarii)

le Bœuf, ch. *niu*, jp. *gyû, inamiboshi* 牛 (β Capricorni)

la Servante, ch. *nü*, jp. *nyo, urukiboshi* 女 (ϵ

Aquarii)

le Vide, ch. *xu*, jp. *kyo, tomiteboshi* 虛 (β Aquarii)

le Faîte, ch. *wei*, jp. *ki, umiyameboshi* 危 (α Aquarii)

le Campement, ch. *shi*, jp. *shitsu, hatsuiboshi* 室 (α Pegasi)

le Mur, ch. *bi*, jp. *heki, namameboshi* 壁 (γ Pegasi)

Secteur Ouest (Tibre Blanc)

le Pas, ch. *kui*, jp. *kei, tokakiboshi* 奎 (ζ Andromedae)

l'Attroupelement, ch. *lou*, jp. *rô, tataraboshi* 婁 (β Arietis)

l'Estomac, ch. *wei*, jp. *i, ekieboshi* 胃 (35 Arietis)

le Couchant, ch. *mao*, jp. *bô, subaruboshi* 鬼 (17 Tauri)

l'Arrêt, ch. *bi*, jp. *hitsu, amefuriboshi* 畏 (ε Tauri)

la Bouche, ch. *zui*, jp. *shi, torokiboshi* 脣 (ϕ_1

Orionis)

l'Amalgame, ch. *shen*, jp. *karasukiboshi* 参 (δ Orionis)

Secteur Sud (Moineau cinabre)

le Puits, ch. *jing*, jp. *sei, chichiriboshi* 并 (μ Geminorum)

les Mânes/les Démons, ch. *gui*, jp. *ki, tamaonoboshi* 鬼 (θ Cancri)

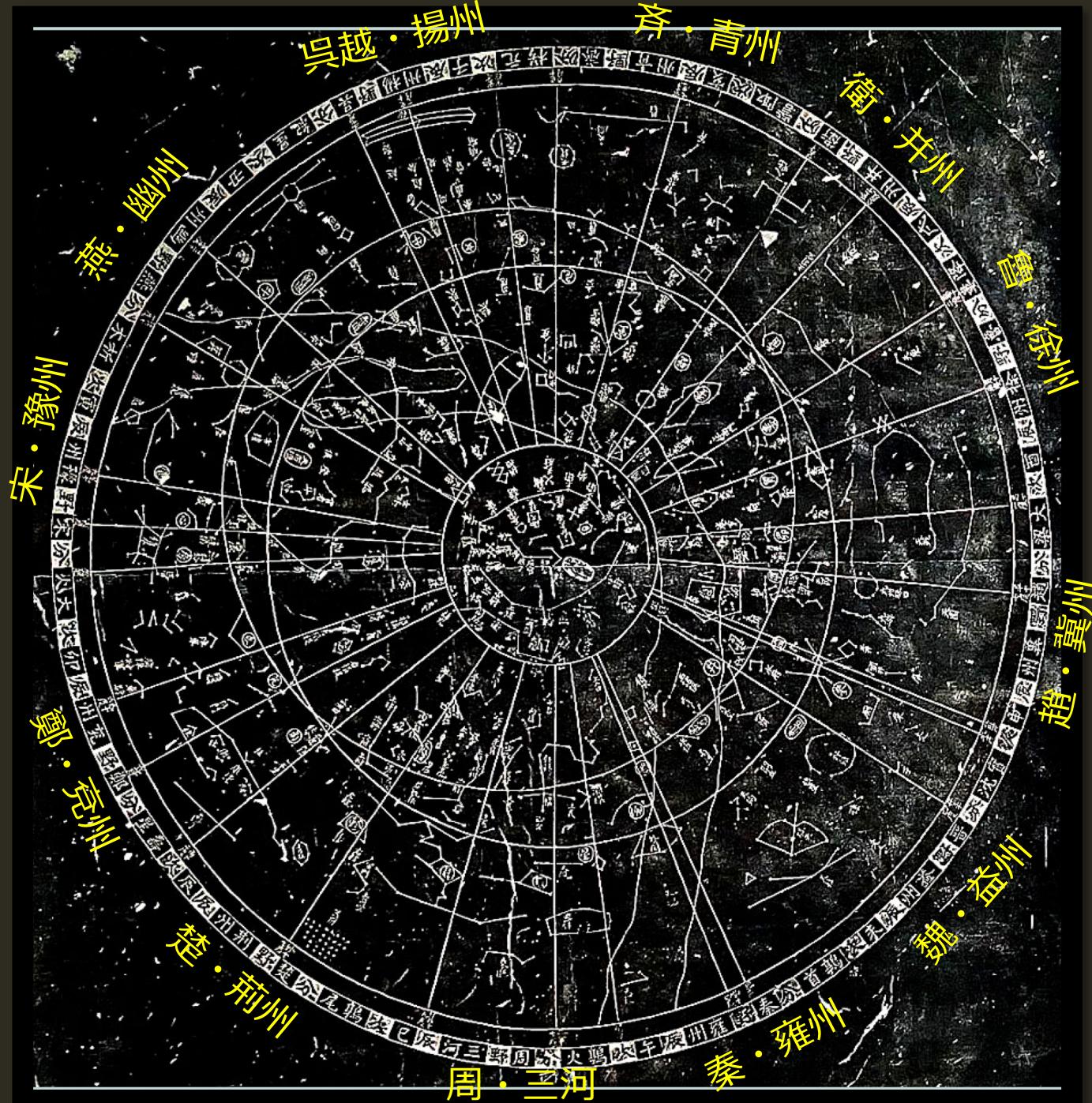
le Saule, ch. *liu*, jp. *ryû, nurigoboshi* 柳 (δ Hydræ)

les Etoiles, ch. *xing*, jp. *sei, hotohoriboshi* 星 (α Hydræ)

le Filet, ch. *zhang*, jp. *chô, chirokoboshi* 張 (ψ_1 Hydræ)

l'Aile, ch. *yi*, jp. *yoku, tasukiboshi* 翼 (α Crateris)

le Char, ch. *zhen*, jp. *shin, mitsukakeboshi* 軫 (γ Crateris)



Carte céleste sur
pierre, Chine,
1247

En jaune : les
douze secteurs,
fenye (jp. bunya)

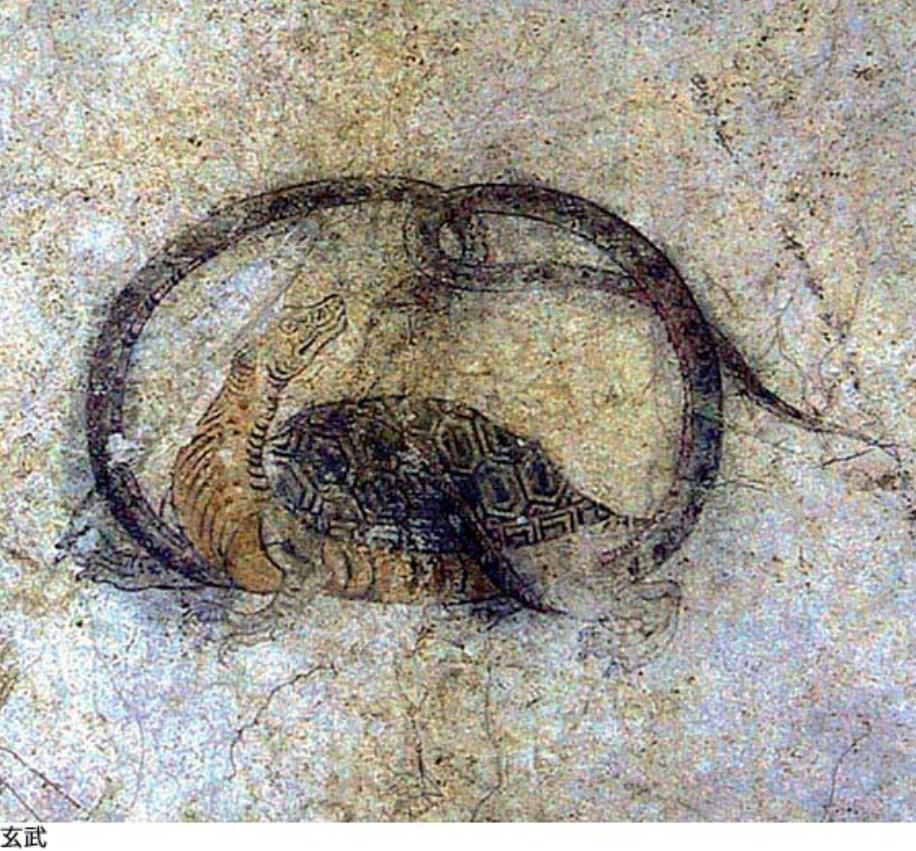
LES ASTRES AU JAPON : PREMIÈRES TRACES

Peintures dans les Kofun tardifs de la région de Nara (Takamatsuzuka et Kitora, VIIe-VIIIe s.) : quatre animaux « gardiens » des secteurs astraux

Arrivée de spécialistes référencée dans les histoires officielles dès le règne de Suiko (513 pour les « docteurs en classiques » *gokyô hakase*)

Kanroku (Gwalleuk), moine du Kudara arrive en 602 : il apporte des livres d'astronomie (astromancie, *tenmon*), de science calendaire (*reki*), et de topomancie (*chiri*)

Influence visible dans les chroniques historiques : mise en relation des présages (phénomènes anormaux) avec la vertu du souverain



玄武

Genbu, le “Guerrier noir”

KITORA KOFUN



Suzaku, le “moineau rouge”

LES 28 CONSTELLATIONS DU KOFUN DE TAKAMATSUZUKA



INTÉGRATION À L'APPAREIL D'ETAT : VIIIE-VIIIE SIÈCLES

Organe dédié : bureau du Yinyang (de la divination/cosmologie)

On.yôryô 陰陽寮

Quatre missions/domaines :

Astronomie

Calendrier

Divination

Clepsydre



OBSERVATIONS ASTRONOMIQUES

Observatoire antique (pas de trace actuelle) : *senseidai* 占星台

Site en Corée (mais pas de certitude sur la datation)

Observer et signaler les anomalies célestes : 天変

Ex : étoiles visiteuses (客星) apparaissant non loin d'une étoile répertoriée

Comètes, météores

= redaction d'un rapport “secret”, missô 密奏, transmis directement à l'empereur par le chef du bureau

Compte-rendu d'observation + interpretation à partir des traités des histoires dynastiques chinoises

Il existe aussi des traités dédiés en chinois : *Yisizhan* 乙巳占, *Gaiyuan zhanjing* 開元占經 etc.

Mais : manque de personnel

Patrimonialisation par la famille Abe (descendants d'Abe no Seimei)

CALENDRIERS ET CALCULS

Un calendrier pour quoi faire ?

Division du temps/de l'année = contrôle temporel

Prévision des changements saisonniers (//astronomie)

Mot valise : à la fois le système de calcul et son résultat

Plusieurs types de calendrier : solaires, lunaires, luni-solaires

En Chine et au Japon : calendrier « traditionnel » (ou ancien) =

luni-solaire

basé sur un cycle sexagésimal

Méthode de calcul du calendrier importée de Chine

Importation plus ou moins régulière jusqu'à la fin du IXe s.

Xuanmin li/senmyôreki 宣明曆, adopté au Japon en 862 :

Utilisé jusqu'en 1684 (mais en réalité nombreux ajustements)

Il existe des calendriers « non-officiels »

Ex: *Futian li/futen reki* : calendrier contenant des éléments d'origine indienne : jours de la semaine (7 lumineux), loges lunaires (nakṣatra)

ÉLÉMENTS STRUCTURANTS

Eléments solaires :

24 divisions saisonnières, *nijūyon sekki* 二十四節氣

72 divisions d'environ 5 jours (3 par division saisonnière) *shichijūni kō* 七十二候

Elements lunaires

Mois (longs 30 jours ou courts 29 jours) : commencent à la nouvelle lune et la pleine lune est le 15

Mois intercalaires, *jungatsu/uruuzuki* 閏月

Cycles divinatoires s'ajoutent à cette base

Ex : cycle *kenjō* 建除 ou douze rectitudes 十二直 calé sur les mois solaires

RÉFORMES CALENDAIRES

Entre le XIII^e et le XVI^e siècle : pas de changement de calendrier (système) mais adaptations

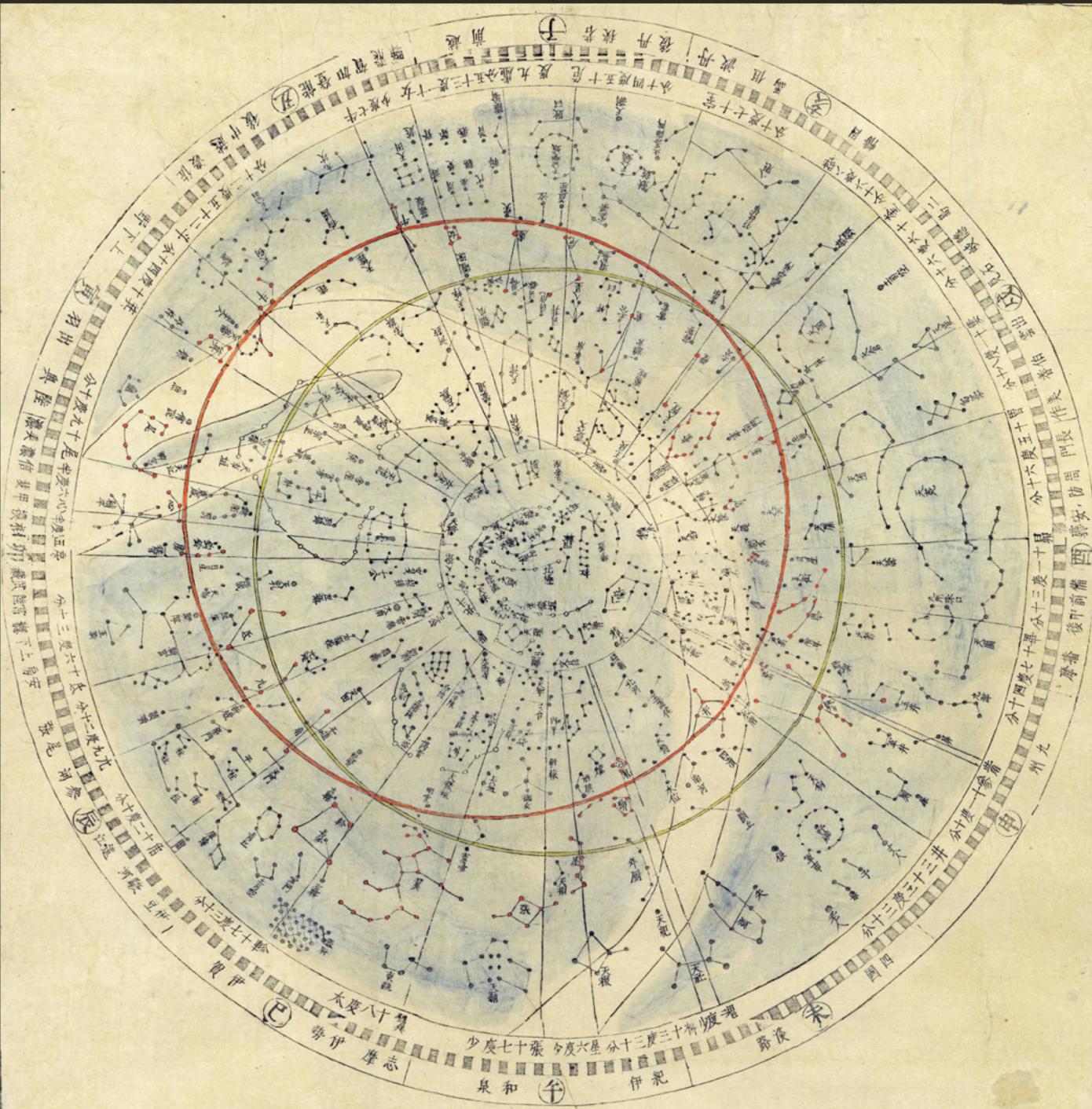
Désunion politique : calendriers produits localement (astronomie plus cloisonnée/moins transmissible)

À l'époque d'Edo : décloisonnement des connaissances mathématiques et astronomiques

Shibukawa Harumi (1639-1715) se lance dans la fabrication d'un nouveau calendrier

Adopté en 1685 (calendrier Jôkyô 貞享曆)

Produit également une nouvelle carte céleste, incluant des nouvelles constellations assorties de noms japonais



Carte céleste de Shibukawa Harumi

ASTRONOMIE À L'ÉPOQUE D'EDO

Déclin (relatif) des familles dépositaires au cours du XVII^e
introduction de théories occidentales par les jésuites

Liens avec la Chine : présence des jésuites au bureau de l'astronomie à la fin des Ming
(jusqu'au contrôle de celui-ci)

Etablissement d'un observatoire, Tenmon dai, 天文台 par le *bakufu* à partir de 1684

Famille Shibukawa (patrimonialisation)

S'occupe aussi du calendrier

Observations astronomiques

Reçoit des demandes d'interprétation mais disparition progressive au XVIII^e s.

Déplacement de l'observatoire à Asakusa en 1782

CRITIQUE DE L'ASTROMANCIE ?

Shibukawa Harumi adopte une position ambiguë// astromancie

Rechigne à produire des rapports

Mais : dans Tenmon Keitô 天文瓊統 (1698) : inclus des prognostics

Iguchi Tsunenori : Tenmon zukai (1690) : critique de la notion d'anomalie

Baba Nobutake : *Shogaku tenmon shinan* 初学天文指南 (Guide de l'astronomie pour les débutants) (1708) : conteste la validité de l'astromancie

Nishikawa Joken (1648-1724) : discute la catégorisation des phénomènes anormaux (comètes etc.) et la validité de la divination céleste.

NOUVEAUX INSTRUMENTS, NOUVEAUX RÔLES DE L'ASTRONOMIE ET DU CALENDRIER

Volonté de Tokugawa Yoshimune (1684-1751) imitation du dernier calendrier Qing (créé par le jésuite Schall von Bell)

Tentative de réforme calendaire : Calendrier Hôryaku de 1755 à 1798

Créé par Nishikawa Seikyû (tenmonkata) et Tsuchimikado Yasukuni (onmyôryô)

Mais : échec total (nombreuses erreurs, éclipse non prévue en 1763)

Nouvelle réforme en 1798 : Calendrier Kansei

Porté par Takahashi Yoshitoki (1764-1804)

=> intégration de la notion d'orbite de Tycho Brahée et des orbites éliptiques de Kepler (1571-1630)

=> héliocentrisme (déjà mis en avant par Shiba Kôkan (1747-1818)

=> connaissance des principes newtoniens grâce aux traductions de Shizuki Tadao (1760-1806)

=> construction de nouveaux instruments de mesure (quadrant astronomique)

=> 1811 : adjonction du « bureau de traduction des livres barbares 蛮書和解御用 » à l'observatoire d'Asakusa